23 每日外刊摘要

2023年09月23日

中级阅读

中国阅读

- 熟悉：中国大学国际加密货币，比特币进一步暴跌
0:36 - 4:10
- 时政时事：东京奥运会女性双位入场，但有严格规定
4:11 - 5:24
- 金融时事：中国第二经济复苏，全球供应链再受阻
5:24 - 7:12
- 工具：欧盟计划以个人数据保护的名义限制社交媒体
10:38 - 12:40
- 时事：亚马逊涉嫌垄断，或将被迫拆分物流部门
10:38 - 12:40

1

REUTERS' Sign In

June 22, 2021 6:53 AM CST Last Updated 4 hours ago

Technology

Bitcoin slumps further as China tightens crypto crackdown

China has been tightening its **crackdown** on cryptocurrencies.

中国一直在加强对加密货币的打击力度。

时评

crackdown /krækdaʊn/ n. 严厉的打击；镇压

the severe action taken to restrict the activities of criminals or people opposed to the government or sb. in authority

= a military crackdown on student protesters 对抗议的学生实行的军事镇压

熟悉度，高一：比特币价格跌至33,333美元，但下跌幅以来的最低点。此外，当日晚间超过10.7%。在第一个月来最大的一日下跌以来的比例。随着比特币价格下跌，其他加密货币也一度受到影响——以太币当日跌至1,080美元，创五周以来低点。

中国，一直以来对加密货币的监管，比特币进一步暴跌

中国对加密货币的监管一直以来比较严厉。

时评

deprive /dɪˈpraɪv/ v. 夺走；剥夺；剥夺

to take something, especially something necessary or pleasant, away from someone

= You can't function properly when you're deprived of sleep. 如果被剥夺了睡眠，人体就无法正常工作。

时事：

Domestic spectators will be allowed to attend Olympic events in Tokyo this summer, ending months of restrictions that could be **deprived** of a live audience.

时评

deprive /dɪˈpraɪv/ v. 使失去；剥夺

to make something, especially something necessary or pleasant, from someone

= You can't function properly when you're deprived of sleep. 如果被剥夺了睡眠，人体就无法正常工作。

时事：

Weeks of disruption in Shenzhen help push container freight prices to **record** high.

深圳港口停业数周，导致全球集装箱运价创新高。

时评

record /ˈrekɔːrd adj. 创纪录的；空前的

at a higher level than ever achieved before

= We finished the work in record time. 我们以前所未有的最短时间完成了工作。

时事：

Domestic spectators will be allowed to attend Olympic events in Tokyo this summer, ending months of restrictions that could be deprived of a live audience.

3

FINANCIAL TIMES

China's economy rebounds from Covid outbreak as Chinese factories pump out goods

Covid outbreak at Chinese port exacerbates global supply chain delays

金融时报：中国第二经济恢复，全球供应链再受阻

Weeks of disruption in Shenzhen help push container freight prices to **record** high.

深圳港口停业数周，导致全球集装箱运价创新高。

时评

record /ˈrekɔːrd adj. 创纪录的；空前的

at a higher level than ever achieved before

= We finished the work in record time. 我们以前所未有的最短时间完成了工作。

5月份，由于国内工厂的停滞时间创下新高纪录，深圳港口头天闭了三一周，直接推升了世界第二大港，年底时最后一周，集装箱价格涨幅一度达到了500%。而随着疫情逐渐平稳，这个数字现在仍旧比年初时高了近一倍。这个数字对于国内外的物流业来说，无疑是一个巨大的冲击。

工具：欧盟计划以个人数据保护的名义限制社交媒体

时事：亚马逊涉嫌垄断，或将被迫拆分物流部门

Amazon could be forced to sell its valuable logistics services **division**.

亚马逊或将被迫出售其极具价值的物流业务。

时评

division /dɪˈvɪʒn n. 部门（知部、处、室、科等）

a separate part of an army or large organization

= the sales division 销售部

4

Bloomberg Subscribe

Amazon Could Be Forced to Sell Logistics Business Under Bill

The Amazon unit would have to sell its logistics business under a bill that would target companies with a dominant position in several markets.

Bill aims to curb tech giants' dominance in several markets

https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-06-23/amazon-could-be-forced-to-sell-logistics-business-under-bill

时事：亚马逊涉嫌垄断，或将被迫拆分物流部门

Amazon could be forced to sell its valuable logistics services **division**.

亚马逊或将被迫出售其极具价值的物流业务。

6月11日，美国民主党议员Pramila Jayapal **对**亚马逊**进行了**一项法案**，将要求**亚马逊**出售**其物流业务以防止其在市场上的垄断地位。

法案的目的是限制科技巨头在几个市场上的主导地位。

Jayapal的法案将要求亚马逊出售其运营与其在Fulfillment等流程中，并向其它竞争对手开放。

在这个法案通过之前，亚马逊可以**随意地产品推荐**，**随意降价**，**以次充劣**的**形式**或者**其他**手段来**扼杀**竞争对手。

时事：亚马逊涉嫌垄断，或将被迫拆分物流部门

此外，亚马逊还可以**通过**其市场优势来**对**其平台上的卖家，**此**外，**亚马逊**